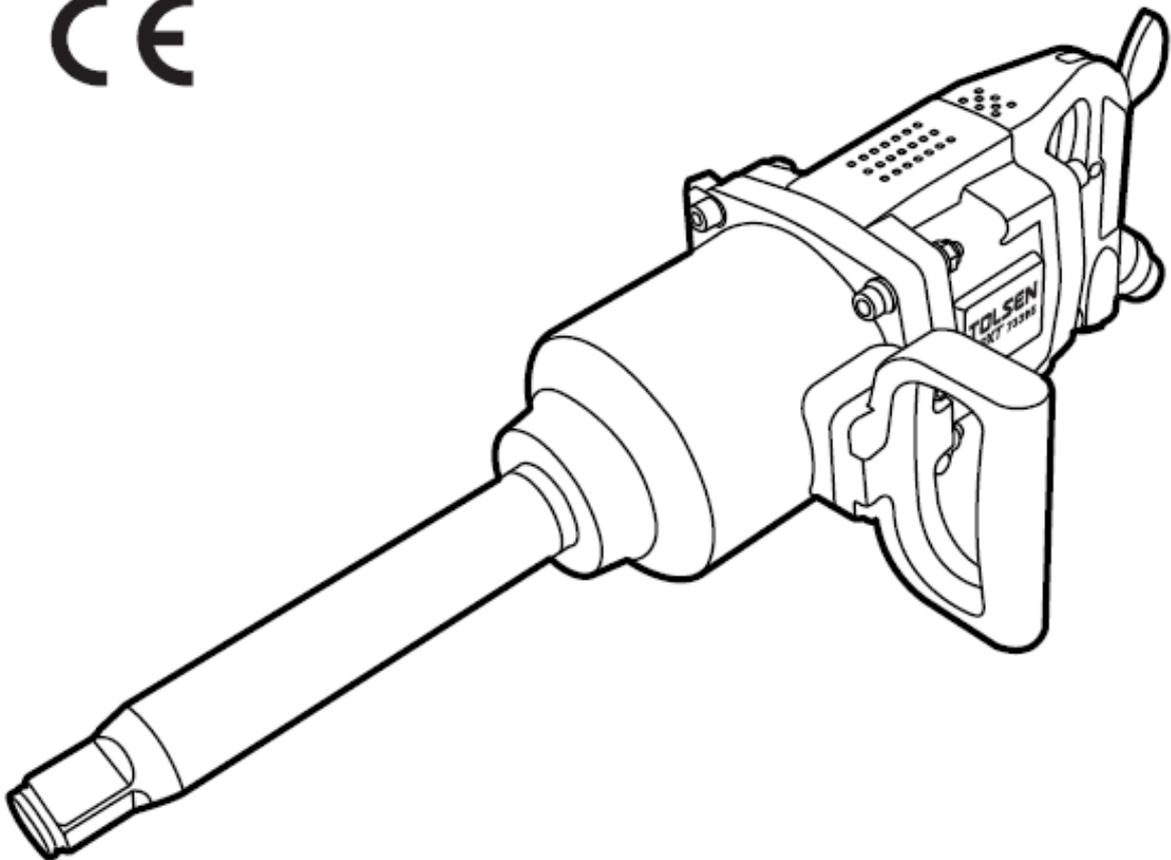


**TOLSEN**

**Réf. 100668 (73395)**

**CLÉ A CHOC PNEUMATIQUE**

**CE**



### **Manuel d'utilisation**

**GARDEZ CE MANUEL !**

Vous aurez besoin de ce manuel pour les règles de sécurité, les procédures d'utilisation et la garantie. Mettez-le avec la facture originale dans un endroit sûr et sec pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'assembler, d'utiliser ou d'installer le produit. Pour toute question concernant le produit, veuillez contacter le distributeur ou le représentant commercial.

**ATTENTION :** Une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien de ce produit peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Lisez attentivement tous les avertissements et les instructions d'utilisation avant d'utiliser cet équipement. Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies afin de réduire le risque de blessures corporelles.

Risques encourus		Mesure de prévention	
Les équipements pneumatiques et les outils électriques peuvent projeter des matériaux tels que des fixations, des copeaux métalliques, de la sciure et d'autres débris à grande vitesse, ce qui pourrait entraîner de graves blessures aux yeux.		Portez toujours des lunettes de sécurité certifiées CE ou ANSI avec protections latérales. Ne laissez jamais un outil en fonctionnement sans surveillance. Déconnectez le flexible d'air lorsqu'il n'est pas utilisé	
L'air comprimé peut être dangereux. Le système d'air sous pression peut provoquer des lésions sur les parties sensibles du corps (yeux, oreilles, etc.). Des particules ou objets projetés par le flux d'air peuvent causer des blessures		Pour une protection supplémentaire, utilisez un écran facial homologué en complément des lunettes de sécurité.	
Les accessoires d'outils peuvent se desserrer ou se briser et être projetés, risquant de blesser l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail.		Vérifiez que tous les accessoires sont solidement fixés.	



Risque d'incendie ou d'explosion 	
Risques encourus	Mesure de prévention
Les outils abrasifs (ponceuses, meuleuses), les outils rotatifs (perceuses) et les outils à impacts (cloueuses, les agrafeuses, les clés, les marteaux et les scies alternatives) peuvent générer des étincelles susceptibles d'enflammer des matériaux inflammables.	Ne jamais utiliser d'outils à proximité de substances inflammables telles que l'essence, Naphta, solvants de nettoyage ou tout autre produit inflammable. Travailler dans un espace propre, bien ventilé et exempt de matières combustibles. Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'alimentation pour les outils pneumatiques.
Dépasser la pression maximale admissible des outils ou accessoires peut provoquer une explosion entraînant des blessures graves.	Utiliser de l'air comprimé régulé à une pression maximale égale ou inférieure à la pression nominale des accessoires. Ne jamais connecter à une source d'air pouvant dépasser 10,3 bars (150 psi). Toujours vérifier avant usage que la source d'air est réglée dans la plage de pression nominale de l'outil.

Risque de perte auditive 	
Risques encourus	Mesure de prévention
Une exposition prolongée au bruit généré par l'utilisation d'outils pneumatiques peut entraîner une perte auditive permanente.	Porter systématiquement une protection auditive certifiée CE ou ANSI.

Risque d'incendie ou d'explosion 	
Risques encourus	Mesure de prévention
Les outils abrasifs (meuleuses, ponceuses, tronçonneuses) génèrent des poussières et particules abrasives nocives pour les poumons et le système respiratoire.	Porter systématiquement un masque facial ou un respirateur correctement ajusté lors de leur utilisation.
Certains matériaux (colles, goudrons, etc.) contiennent des produits chimiques dont les vapeurs peuvent provoquer des lésions graves en cas d'exposition prolongée.	Travailler exclusivement dans un espace propre, sec et bien ventilé.

## Risque de blessure



Risques encourus	Mesure de prévention
Un outil laissé sans surveillance ou avec le flexible d'air connecté peut être activé par des personnes non autorisées, entraînant des blessures pour elles-mêmes ou pour autrui.	Retirer le flexible d'air lorsque l'outil n'est pas utilisé et ranger l'outil dans un endroit sécurisé, hors de portée des enfants et des utilisateurs non formés.
Les outils pneumatiques peuvent projeter des fixations ou d'autres matériaux dans toute la zone de travail.	N'utiliser que des pièces, fixations et accessoires recommandés par le fabricant. Maintenir la zone de travail propre et dégagée. Éloigner les enfants et les tiers pendant l'utilisation de l'outil. Maintenir la zone de travail bien éclairée.
Une clé laissée sur une partie rotative de l'outil augmente le risque de blessures.	Retirer systématiquement toutes les clés de réglage avant la mise en marche de l'outil.
L'utilisation de buses de gonflage pour des applications de soufflage peut causer des blessures graves.	Ne jamais utiliser une buse de gonflage pour des applications de soufflage.
Les outils pneumatiques peuvent s'activer accidentellement pendant la maintenance ou le changement d'accessoires.	Débrancher le flexible d'air avant toute lubrification ou installation d'accessoires (meules, disques à poncer, mèches, etc.) Ne jamais porter l'outil par son flexible Prévenir tout démarrage accidentel. Ne pas transporter les outils connectés avec le doigt sur la gâchette Confier les réparations exclusivement à un technicien agréé
Les outils pneumatiques peuvent provoquer le déplacement de la pièce travaillée lors du contact, risquant de causer des blessures.	Utiliser systématiquement des serre-joints ou autres dispositifs de fixation pour empêcher tout mouvement.
Une perte de contrôle de l'outil peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou son entourage.	Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou d'alcool. Éviter les positions déséquilibrées, maintenir une posture stable. Maintenir les poignées sèches et propres, sans trace d'huile/graisse. Rester concentré, surveiller en permanence le travail effectué Faire preuve de jugement, ne pas utiliser l'outil en état de fatigue.

<p>Des outils de mauvaise qualité, inadaptés ou endommagés (meules, burins, douilles, mèches, cloueuses, agrafeuses, etc.) peuvent se briser en fonctionnement, projetant des particules dans la zone de travail et causant des blessures graves.</p>	<p>Toujours utiliser les accessoires adaptés à la vitesse de l'outil électrique.  Ne jamais utiliser des outils qui ont été échappés, heurtés ou endommagés par l'usage.  Utiliser uniquement des douilles renforcées pour clé à chocs.  Ne pas exercer de force excessive sur l'outil ; laisser l'outil effectuer le travail.</p>
<p>Les attaches peuvent ricocher ou être projetées, risquant de provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>Ne jamais orienter la sortie de l'outil vers soi-même ou autrui.  Ne pas actionner la gâchette sans que le dispositif de sécurité ne soit en contact avec la surface de travail.  Ne jamais tenter de fixer des attaches sur des surfaces dures (acier, béton, carrelage). Éviter de fixer une attache par-dessus une autre attache.  Positionner soigneusement l'outil pour assurer un placement précis des attaches.</p>
<p>Des outils et accessoires mal entretenus peuvent provoquer des blessures graves.</p>	<p>Entretenez l'outil avec soin.  Gardez les outils de coupe affûtés et propres.  Un outil bien entretenu avec des bords tranchants réduit les risques de rebond et offre un meilleur contrôle.</p>
<p>Il existe un risque d'éclatement si l'outil est endommagé.</p>	<p>Vérifiez l'alignement, le blocage des pièces mobiles, la casse des pièces et tout autre problème affectant le fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites entretenir l'outil avant utilisation.</p>
<p>Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour l'outil concerné.</p>	<p>L'utilisation d'un accessoire non prévu à être utilisé avec un outil spécifique augmente le risque de blessures aux utilisateurs.</p>

<b>Risque de choc électrique</b> 	
Risques encourus	Mesure de prévention
L'utilisation d'un outil pneumatique pour installer un câblage électrique peut entraîner une électrocution ou la mort.	N'utilisez jamais de cloueuse/agrafeuses pour fixer un câblage électrique sous tension.
Cet outil n'est pas équipé d'une surface de préhension isolée. Tout contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil, provoquant une électrocution, voire la mort.	Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre.
Les fixations entrant en contact avec des câbles électriques cachés peuvent provoquer une électrocution ou la mort.	Examinez soigneusement la pièce à usiner pour détecter d'éventuels câbles cachés avant d'effectuer les travaux.

<b>Risque d'étranglement</b> 	
Risques encourus	Mesure de prévention
Les outils équipés d'éléments mobiles ou qui entraînent d'autres pièces mobiles, tels que les meules, les douilles, les disques de ponçage, etc., peuvent s'emmêler dans les cheveux, les vêtements, les bijoux et autres objets détachés, entraînant des blessures graves.	<p>Ne portez jamais de vêtements amples qui pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles de l'outil.</p> <p>Retirez vos bijoux, montres, bracelets d'identification, colliers, etc., qui pourraient être happés par l'outil.</p> <p>Gardez les mains éloignées des pièces mobiles. Attachez ou couvrez les cheveux longs.</p> <p>Portez toujours des vêtements bien ajustés et un équipement de sécurité lorsque vous utilisez l'outil</p>

<b>Risque de coupure ou de brûlure</b> 	
Risques encourus	Mesure de prévention
Les outils qui coupent, cisailent, percent, agrafent, poinçonnent, cisailent, etc. sont susceptibles de causer des blessures graves.	Gardez la partie active de l'outil à distance des mains et du corps.

## ATTENTION

- Remplacez les étiquettes d'avertissement si elles sont masquées ou retirées
- N'utilisez pas cet outil à d'autres fins que celles prévues
- Une pression d'air excessive ou une rotation trop libre réduira la durée de vie de l'outil et peut provoquer une situation dangereuse.
- Vérifiez l'état du tuyau d'air et tenez-le à l'écart de la chaleur et des bords tranchants. Ne portez pas l'outil par le tuyau.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont une cause majeure de blessures graves, voire mortelles.
- Soyez attentif aux excès de tuyau laissés sur votre chemin ou sur la surface de travail et faites également attention au tuyau d'air qui fouette.
- Un fonctionnement continu et de mauvaises conditions de travail peuvent entraîner des blessures aux mains. En cas d'engourdissement ou de courbure des mains, l'opérateur doit arrêter l'outil un instant pour se détendre et reprendre le travail après avoir récupéré. En cas de symptômes graves, il doit consulter immédiatement un médecin.
- Gardez les visiteurs à une distance de sécurité de la zone de travail. Gardez les enfants éloignés.
- Ce produit peut contenir un ou plusieurs produits chimiques connus pour provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Se laver les mains après manipulation.

## MISE EN PLACE DU CIRCUIT PNEUMATIQUE POUR UTILISATION D'OUTIL

### Alimentation pneumatique

Assurez-vous que le compresseur d'air utilisé par l'opérateur de l'outil pneumatique fournit le débit correct (l/min).

Placez l'outil en position « arrêt » lors du raccordement à l'alimentation en air.

Utilisez une pression de travail normale de 6.2 bar pour obtenir les meilleures performances de l'outil lors de son fonctionnement.

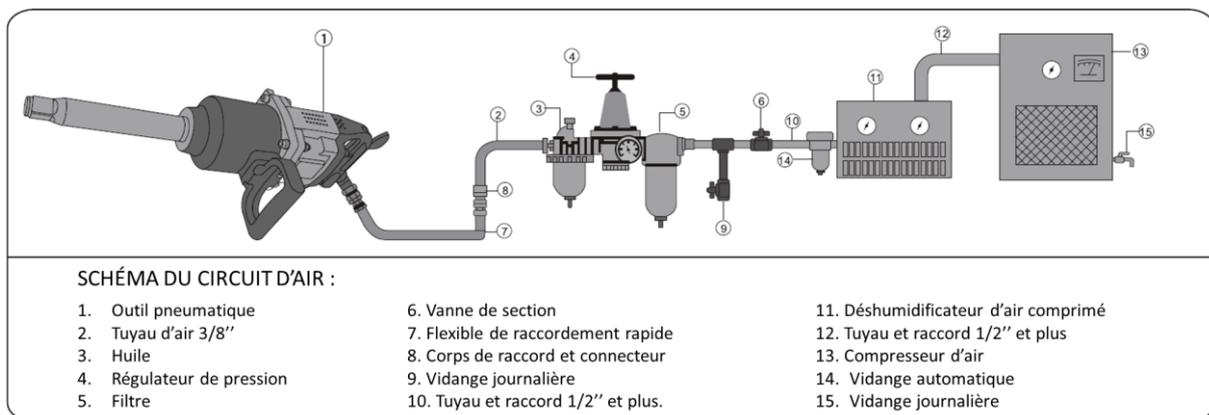
Vidangez quotidiennement l'eau du réservoir du compresseur d'air, ainsi que toute condensation dans les conduites d'air.

L'eau présente dans la conduite d'air peut pénétrer dans l'outil et endommager le mécanisme de l'outil pendant son fonctionnement.

Nettoyez la cartouche du filtre d'entrée d'air en conséquence pour les tuyaux d'air extra-long (généralement plus de 8 mètres). Le diamètre intérieur minimum du tuyau doit être de

1/2" et les raccords doivent avoir les mêmes dimensions intérieures. Un tuyau d'air est recommandé pour une alimentation en air optimale de l'outil pneumatique.

Utilisez des tuyaux et des raccords appropriés. Nous déconseillons de raccorder le raccord rapide directement à l'outil, car cela pourrait entraîner une défaillance due aux vibrations. Utilisez plutôt un tuyau flexible et connectez le raccord entre l'alimentation en air et le flexible. Vérifiez l'usure des tuyaux avant chaque utilisation. Assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées.



### Avis important

1. La pression de service correspond à la pression de la conduite d'air réglée lorsque l'outil est en fonctionnement (c'est-à-dire qu'il a été démarré). Elle ne correspond pas à la pression d'air du compresseur.
2. Si le tuyau d'air est trop long, vous devrez peut-être régler la pression d'air de sortie du compresseur plus haut pour maintenir la pression requise au niveau de l'outil.
3. Chaque outil pneumatique a ses propres spécifications de consommation d'air. Vérifiez les spécifications de votre compresseur pour vous assurer qu'il peut supporter les débits minimaux requis (pi<sup>3</sup>/min) et PSI (livres par pouce carré).

### SPÉCIFICATIONS ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

#### Spécifications

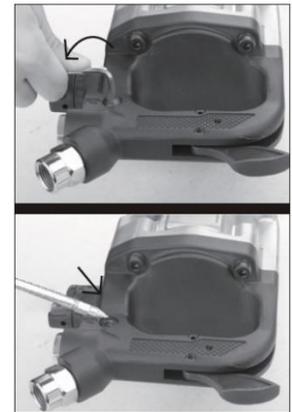
Entraînement carré	1"
Taille boulon maximale	45 mm (1-3/4")
Vitesse à vide	3 500 rpm
Couple maximal	3 200 Nm
Consommation moyenne d'air	380L/min
Pression d'air requise	6.3 bar
Entrée d'air	1/2"
Tuyau à air	1/2"
Longueur totale	615 mm
Poids	16.5 kgs

## Préparation

Avant de commencer l'assemblage ou l'utilisation du produit, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes. Comparez-les avec la liste du contenu de l'emballage. Si une pièce est manquante ou endommagée, n'essayez pas d'assembler, d'installer ou d'utiliser le produit. Contactez le revendeur.

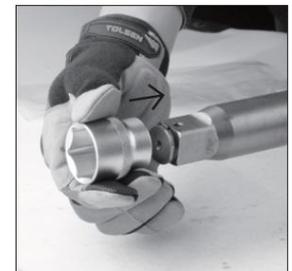
## Instruction de montage

1. Lubrifiez l'outil avant de l'utiliser. Consultez la section « Entretien et maintenance » pour les instructions de graissage.
2. Lubrifiez l'engrenage du rotor ou le moteur en desserrant d'abord la vis à l'aide d'une clé Allen (fournie), puis en utilisant une pompe à graisse (non fournie) pour insérer l'embout dans le trou de la vis. Il est recommandé d'ajouter quelques gouttes de graisse pour la lubrification. Après la lubrification, revissez la vis fermement. Cela préservera le bon fonctionnement des engrenages et prolongera la durée de vie de l'outil.



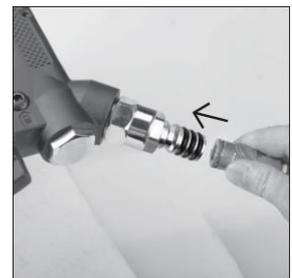
Remarque : Les engrenages du rotor doivent être lubrifiés une fois par jour de travail.

3. Retirez le bouchon d'entrée d'air. Insérez manuellement une fiche mâle dans l'entrée d'air.



Remarque : Utilisez du ruban d'étanchéité (non fourni) sur la fiche mâle et serrez-la à l'aide d'une clé (non fournie) pour une connexion étanche. Ne serrez pas trop fort.

4. Placez 2 à 3 gouttes d'huile pour outil pneumatique (non incluse) dans le bouchon mâle avant chaque utilisation
5. Choisissez la douille à chocs appropriée (non fournie) selon vos besoins et montez-la sur l'enclume



**ATTENTION** : Utilisez uniquement des douilles à chocs dont la vitesse de rotation est égale ou supérieure à celle de l'outil lui-même.

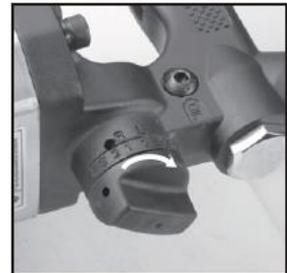
6. Raccordez le tuyau d'alimentation en air à la prise mâle. Réglez la pression d'air à 6.2 bar.

Remarque : La pression de travail fait référence à la pression du tuyau d'air réglé pour que l'outil soit dans des conditions de travail

## INSTRUCTION D'UTILISATION

1. Comment installer/serrer les fixations : Tournez le bouton de la vanne d'inversion sur R (1.2.3), puis appuyez sur la gâchette. L'enclume tourne alors dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Comment retirer/desserrer des fixations filetées. Tournez le bouton de la vanne d'inversion sur L (1.2.3), puis appuyez sur la gâchette. L'enclume tourne alors dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remarque : Le réglage 1 correspond à la puissance minimale, tandis que le réglage 3 correspond à la puissance maximale. Pour choisir le couple de serrage approprié sur la pièce à usiner lors du montage ou du desserrage des fixations filetées, réglez le bouton de la vanne d'inversion.



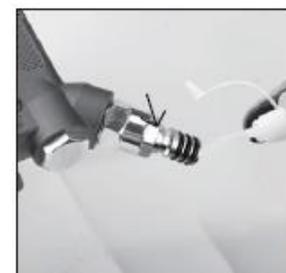
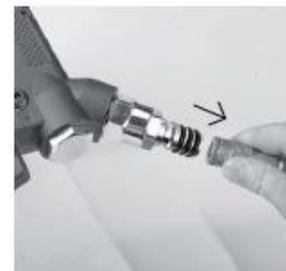
## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

L'outil doit être lubrifié quotidiennement (ou avant chaque utilisation) avec de l'huile pour outils pneumatiques (non incluse)

Remarque : L'huile pour outils pneumatiques est disponible dans les grandes quincailleries. Vous pouvez utiliser de l'huile SAE n° 10, du lubrifiant pour machine à coudre ou toute autre huile pour turbine de haute qualité contenant un absorbant d'humidité, des inhibiteurs de rouille, des agents mouillants pour métaux et un additif EP (extrême pression). N'utilisez pas d'huile détergente.

En fonctionnement continu, l'outil doit être huilé toutes les 1 à 2 heures. Cette opération peut être effectuée à l'aide d'un graisseur en ligne ou manuellement. Dans ce cas, procédez comme suit :

1. Débranchez l'outil de l'alimentation en air.
2. Versez quelques gouttes d'huile pour outil pneumatique dans l'entrée d'air.



Remarque : éviter l'utilisation abusive d'huile plus épaisse qui entraîne une réduction des performances ou un dysfonctionnement.

3. Branchez l'outil à l'alimentation pneumatique. Faites-le fonctionner à vide pendant quelques secondes pour répartir l'huile dans l'outil.

Remarque : Tout excès d'huile pourrait être projeté depuis la zone d'échappement d'air. Gardez donc l'outil à l'écart et dans un endroit sûr.

4. Après avoir utilisé l'outil et avant de le ranger, débranchez le tuyau d'air et versez 4 ou 5 gouttes d'huile pour outil pneumatique dans l'entrée d'air. Rebranchez ensuite le tuyau d'air et faites fonctionner l'outil pendant environ 30 secondes pour répartir uniformément l'huile. Cela prolongera sa durée de vie.
5. Évitez de ranger l'outil dans un environnement humide, car cela favorise la rouille des mécanismes internes. Huilez toujours l'outil avant de le ranger.
6. Si l'outil est gravement endommagé ou hors d'usage, il doit être déposé dans un conteneur de recyclage. Ne le jetez jamais au feu.

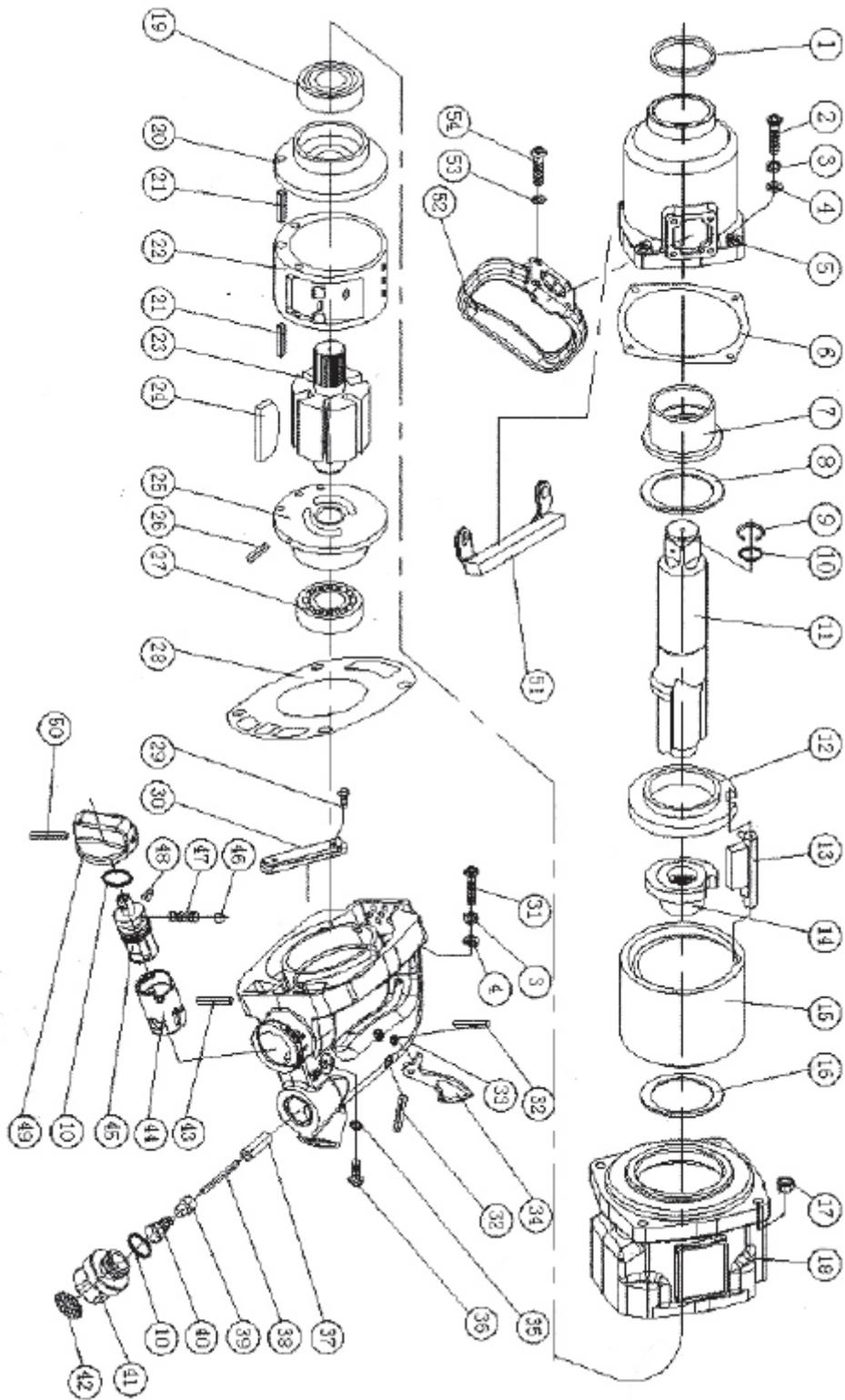
## DEPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solutions envisageables
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence de gravier ou de gomme dans l'outil</li> <li>2. Pas d'huile dans l'outil</li> <li>3. Basse pression d'air</li> <li>4. Fuites du tuyau d'air</li> <li>5. Chutes de pression</li> <li>6. Pale de rotor usé</li> <li>7. humidité s'échappant de l'échappement de l'outil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outil pneumatique ou un solvant pour gomme</li> <li>2. Lubrifiez l'outil conformément aux instructions de lubrification de ce manuel</li> <li>3. a. Réglez le régulateur de l'outil au réglage maximum. b. Réglez le régulateur du compresseur sur un maximum de 6 bar.</li> <li>4. En cas de fuite, serrez et scellez le raccord du tuyau. Utilisez du ruban d'étanchéité.</li> <li>5. a. Assurez-vous que le tuyau est de la bonne taille. Les tuyaux longs ou les outils utilisant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau d'un diamètre intérieur de 1/2 pouce ou plus, selon la longueur totale des tuyaux. b. N'utilisez pas plusieurs tuyaux reliés entre eux par des raccords rapides. Cela entraîne des pertes de charge supplémentaires et réduit la puissance de l'outil. Raccordez directement les tuyaux entre eux.</li> <li>6. Remplacer la pale du rotor</li> <li>7. Eau dans le réservoir : vidanger le réservoir. Huiler l'outil et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau. Huiler à nouveau l'outil et le faire fonctionner 1 à 2 secondes.</li> </ol>
Des vibrations anormales et/ou une chaleur excessive se développent dans l'outil	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mauvaise lubrification</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suivez les procédures de lubrification appropriées dans ce manuel</li> </ol>

## LISTE PIECES DE RECHANGE

N°	Description	N°	Description
1	Joint d'étanchéité	28	Joint du couvercle arrière
2	Vis	29	Vis
3	Rondelle élastique	30	Protection de couvercle arrière
4	Rondelle	31	Vis
5	Carter moteur avant	32	Axe de la gâchette
6	Joint de boîtier de marteau	33	Couvercle arrière
7	Bague	34	Gâchette
8	Rondelle d'enclume	35	Joint torique
9	Bague d'enclume	36	Vis
10	Joint torique	37	Bague d'admission d'air
11	Enclume	38	Goupille d'admission d'air
12	Axe de marteau	39	Fermeture d'air
13	Marteau	40	Ressort
14	Cage de marteau	41	Entrée d'air
15	Châssis de marteau	42	Filtre
16	Rondelle arrière	43	Axe de la valve d'inversion
17	Ecrou de vis	44	Bague de la valve inverseuse
18	Carter	45	Bouton de marche arrière
19	Roulement avant	46	Bille en acier
20	Plaque frontale	47	Ressort de valve
21	Axe du cylindre	48	Goupille de butée du bouton
22	Cylindre	49	Bouton de valve inverseuse
23	Rotor	50	Axe du bouton
24	Aube du rotor	51	Carter de protection
25	Plaque arrière	52	Poignée
26	Axe de plaque d'extrémité	53	Rondelle élastique
27	Roulement arrière	54	Vis

# SCHEMA D'ASSEMBLAGE



**Importé et distribué, par la société BUISARD Distribution, 29 rue de la Fouquerie, 72300 SOLESMES.**

**Pour toute information vous pouvez contacter l'entreprise par Email : [contact@buisard-distri.fr](mailto:contact@buisard-distri.fr).  
Vous pouvez également vous adresser à votre revendeur habituel**